

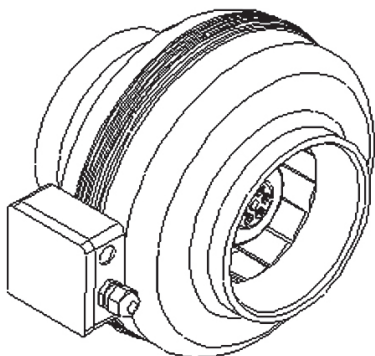
# Assembly Instruction



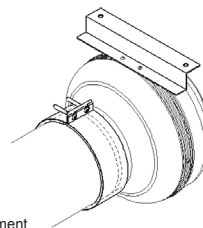
Rohrventilator (Metall) • Tube Fan (Metal) • Ventilateur pour gaines circulaires (Métal) • Ventilator de tubulatura (Metal) • Канальный вентилятор в круглом корпусе (Металл) • Buisventilator (Metaal) • Cevni ventilator (Kovinski) • Cijevni ventilator (Metalni) • Csőventilátor (Fém) • Potrubný ventilátor (Kov) • Ventilador in line (Metal) • Ventilador de tubo (metal) • Wentylator rurowy (metalowy) • Rørventilator (metal)



# RM



Montagekonsole  
Mounting bracket  
Montage avec console  
Consola de montaj  
Монтажная консоль  
Muursteun  
Montážni nosič  
Montážna konzola  
Szerelő konzol  
Montážna konzola  
Abraçadeira de montagem  
Soporte de montaje  
Wspornik montażowy  
Monteringskonsol



Montage mit Verbindungsmanschette  
Mounting with fast clamp  
Montage avec manchette de raccordement  
Montaj cu manseta de legatura  
Монтаж при помощи соединительной манжеты  
Montage met kiemband  
Montaža s hitrimi sponami  
Ugradnja sa brzim spojnicama  
Szerelés rezgécscsillapító kapcsolóbiliinccsel  
Montáž cez spojovací manžetu  
Montagem com abraçadeira rápida  
Montaje con abrazadera de unión  
Montaż przy użyciu zacisku  
Montering med forbindelsesmanchet

Spannung • Voltage • Tension • Tensiune • Напряжение  
Spanning • Napetost • Napon • Feszültség • Napätie  
Tensão • Voltaje • Napięcie • Spænding

Frequenz • Frequency • Fréquence • Frecventa • Частота  
Frequentie • Freqvencia • Fiekvencija • Fiekvencia • Fiekvencia  
Frekvencia • Frecuencia • Częstotliwość • Fiekvens

Leistungsaufnahme • Power consumption • Puissance consommée  
Consum de putere • Потребление мощности • Stroomverbruik  
Vhodna moc • Snaga • Teljesítményfelvétel • Prikon  
Potencia absorvida • Potencia absorbida • Pobór mocy • Optagen effekt

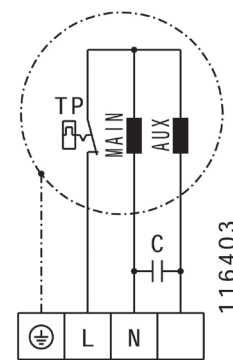
Max. Stromaufnahme • Max. current consumption • Consommation électrique max.  
Consum max curent • Maks. потребляемый ток • Max. opgenomen stroom  
Maks. sprejem toka • Maks. uzimanje struje • Maximális áramfelvétel  
Max. sporeba prúdu • Consumo máximo de corrente  
Maxima intensidad de consumo • Maks. pobór prądu • Maks. strømførbug

Max. Umgebungstemp. • Max. ambient temp. • Temp. ambiante max.  
Temp. ambiental maxima • Максимальная температура окружающей среды  
Max. omgevingstemp. • Max. temp. okolice • Max. temperatura  
Max. környezeti hőmérséklet • max. okolitá tepota • Max temp. ambiente  
Temperatura ambiental máx. • Maks. temperatura otoczenia • Maks. omgivelsestemp.

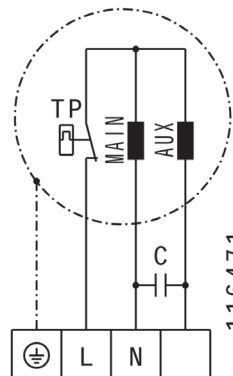
Schalterschema • Wiring Diagram • Schéma de câblage • Schema de conectare  
Схема подключения • Aansluitdiagram • Vezalna shema • Shema spajanja  
Bekötési rajz • Schéma zapojenia • Esquema eléctrico  
Esquema de conexiones eléctricas • Schemat połączeń • Strömskema

|  | ID         | U      | f      | P   | I <sub>max</sub> | t <sub>a</sub> |    |        |
|--|------------|--------|--------|-----|------------------|----------------|----|--------|
|  |            | [V]    | [Hz]   | [W] | [A]              | [°C]           |    |        |
|  | RM100/250  | 134979 | 230V ~ | 50* | 45               | 0,3            | 70 | 116403 |
|  | RM125/350  | 134983 | 230V ~ | 50* | 47               | 0,3            | 70 | 116403 |
|  | RM150/450  | 134985 | 230V ~ | 50* | 48               | 0,3            | 70 | 116403 |
|  | RM150/650  | 104199 | 230V ~ | 50* | 93               | 0,4            | 65 | 116471 |
|  | RM160/450  | 134987 | 230V ~ | 50* | 49               | 0,3            | 70 | 116403 |
|  | RM160/700  | 104203 | 230V ~ | 50* | 94               | 0,4            | 65 | 116471 |
|  | RM200/800  | 104210 | 230V ~ | 50* | 100              | 0,5            | 70 | 116471 |
|  | RM200/1000 | 136396 | 230V ~ | 50* | 154              | 0,9            | 75 | 116403 |
|  | RM250/900  | 104214 | 230V ~ | 50* | 100              | 0,5            | 60 | 116471 |
|  | RM250/1100 | 136399 | 230V ~ | 50* | 161              | 0,9            | 70 | 116403 |
|  | RM315/1200 | 136402 | 230V ~ | 50* | 162              | 0,9            | 70 | 116403 |

\* Ventilatoren auch bei 60 Hz einsetzbar, bitte Leistungs- / Stromwerte und Temperatur beachten. • Fan can also be operated in 60 Hz, please consider power consumption, current and temperature. • Ventilateurs également utilisables avec 60 Hz, veuillez prendre en compte la température et les valeurs de puissance et de courant. • Ventilatoare utilizabile si la 60 Hz, atenție la valorile puterii, curenților si temperaturii. • Вентиляторы могут использоваться также при 60 Гц, при этом следует учитывать соответствующие данные мощности, электрического тока и температуры. • Ventilator kan ook gebruikt worden bij 60 Hz, gelieve rekening te houden met energieverbruik, stroom en temperatuur. • Ventilator lahko obratuje tudi pri 60 Hz, prosimo bodite pozorni na porabo energije, električni tok in temperaturo. • Ventilator môže radiť i na 60 Hz, molimo proverite snagu, jakost struje i temperaturu. • A ventilátor 60 Hz-en is működik, kérjük figyelembe venni a teljesítményfelvételt, az áramot és a hőmérsékletet. • Ventilátor môže pracovať aj pri 60 Hz, pozor na výkonové-/prúdové a teplotné hodnoty. • O Ventilador pode também operar a 60Hz, pf considere potência absorvida, consumo e temperatura. • Los ventiladores también pueden ser operados con 60 Hz, por favor observe los valores de potencia, de corriente eléctrica y de temperatura. • Wentylator może pracować również przy zasilaniu 60 Hz, trzeba zwrócić uwagę na wartości poboru mocy, prądu oraz temperaturę. • Ventilatorer kan også bruges ved 60 Hz, kontroller venligst ydelses-/strømværdier og temperatur.



116403



116471

Änderungen vorbehalten • Modification reserved • Sous réserve de modifications • Sub rezerva modificărilor • Компания оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления. • Wijzigingen voorbehouden • Pridržujemo si pravico do sprememb. • Zadržano pravo izmjena • Változtatások joga fenntartva • Zmeny sú vyhradené • Modificação reservada • Reservado el derecho de modificaciones • Zmiany zastrzeżone • Med forbehold for ændringer

**Daten gemäß ErP Richtlinie laut EU-Verordnung 327/2011**  
**Data in accordance with ErP Directive 327/2011 of the European Parliament**

| Gerätetyp<br>Units / Model   |                 | RM 150/650   | RM 125/350 | RM 150/450 | RM 150/650 | RM 160/450 | RM 160/700 |
|--|-----------------|--|------------|------------|------------|------------|------------|
| ID-Nummer<br>ID-number   |                 | 134979   | 134983     | 134985     | 104199     | 134987     | 104203     |
| ErP-Konform<br>ErP-conformity  |                 | 2015 **  | 2015 **    | 2015 **    | 2015 **    | 2015 **    | 2015 **    |
| Gesamteffizienz<br>Overall efficiency  | $\eta_{es}$ [%] |  |            |            |            |            |            |
| Messkategorie<br>Measurement category  |                 |  |            |            |            |            |            |
| Effizienzklasse<br>Efficiency category   |                 |  |            |            |            |            |            |
| Effizienzgrad am Energieeffizienzoptimum<br>Efficiency grade at optimum energy efficiency point  | N               |  |            |            |            |            |            |
| Drehzahlregelung<br>Variable speed drive   |                 |  |            |            |            |            |            |
| Herstellungsjahr<br>Year of manufacture  |                 | siehe Typenschild<br>see nameplate   |            |            |            |            |            |
| Amtliche Registriernummer<br>Commercial registration number  |                 | Amtsgericht Kraków KRS 0000354104<br>Local District Court Kraków KRS 0000354104  |            |            |            |            |            |
| Niederlassungsort des Herstellers<br>Site of manufacturer  |                 | Harmann Polska Sp. z o.o., Polen<br>Harmann Polska Sp. z o.o., Poland  |            |            |            |            |            |
| Nennmotoreingangsleistung am Energieeffizienzoptimum<br>Nominal motor power input at optimum energy efficiency point   | $P_e$ [kW]      |  |            |            |            |            |            |
| Volumenstrom am Energieeffizienzoptimum<br>Volumetric flow at optimum energy efficiency point  | $q_v$ [m³/h]    |  |            |            |            |            |            |
| Statischer Druck am Energieeffizienzoptimum<br>Static pressure at optimum energy efficiency point  | $p_{st}$ [Pa]   |  |            |            |            |            |            |
| Umdrehungen pro Minute am Energieeffizienzoptimum<br>Rotations per minute at the optimum energy efficiency point   | $n$ [1/min]     |  |            |            |            |            |            |
| Spezifisches Verhältnis<br>The specific ratio  |                 | Spezifisches Verhältnis liegt nahe bei 1 und deutlich unter 1,11.<br>The specific ratio is close to 1 and significantly below 1.11.  |            |            |            |            |            |
| Informationen zur Demontage, Recycling und Entsorgung<br>Information on dismantling, recycling and disposal  |                 | Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes.<br>Observe the user manual of this product.  |            |            |            |            |            |
| Optimale Lebensdauer<br>Optimal life   |                 | Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes.<br>Observe the user manual of this product.  |            |            |            |            |            |
| Beschreibung weiterer bei der Ermittlung der Energieeffizienz von Ventilatoren genutzter Gegenstände wie Rohrleitungen, die nicht in der Messkategorie beschrieben und nicht mit dem Ventilator geliefert werden.<br>Description of additional items used when determining the fan energy efficiency, such as ducts, that are not described in the measurement category and not supplied with the fan. |                 | Für die Ermittlung der Energieeffizienz wurden keine besonderen Gegenstände außer den gemäß der Messkategorie verlangten Anschlusskomponenten eingesetzt.<br><br>No special items have been used for determining the fan energy efficiency, except the required connection components according to the measurement category. |            |            |            |            |            |

\* Nicht ErP-konform, kann nur als Ersatzgerät für identische Ventilatoren gemäß ErP-Verordnung 327/2011 oder außerhalb der E.U. verkauft werden. / Not ErP compliant, can be sold only as a spare part for identical fans defined by the regulation (EC) 327/2011 or outside the E.C..

\*\* ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die Leistungsaufnahme am Energieeffizienzoptimum < 125W ist. / Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the power consumption at optimum efficiency is < 125W.

\*\*\* ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die maximale Leistungsaufnahme der Dunstabzugshaube < 280W ist. / Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the maximum power consumption of the kitchen hood is < 280W.

**Daten gemäß ErP Richtlinie laut EU-Verordnung 327/2011**  
**Data in accordance with ErP Directive 327/2011 of the European Parliament**

| Gerätetyp<br>Units / Model   |                 | RM 200/800   | RM 200/1000        | RM 250/900 | RM 250/1100        | RM 315/1200        |
|--|-----------------|--|--------------------|------------|--------------------|--------------------|
| ID-Nummer<br>ID-number   |                 | 104210   | 136396             | 104214     | 136399             | 136402             |
| ErP-Konform<br>ErP-conformity  |                 | 2015 **  | 2015               | 2015 **    | 2015               | 2015               |
| Gesamteffizienz<br>Overall efficiency  | $\eta_{es}$ [%] |  | 43,3               |            | 43,3               | 43,3               |
| Messkategorie<br>Measurement category  |                 |  | A                  |            | A                  | A                  |
| Effizienzklasse<br>Efficiency category   |                 |  | statisch<br>static |            | statisch<br>static | statisch<br>static |
| Effizienzgrad am Energieeffizienzoptimum<br>Efficiency grade at optimum energy efficiency point  | N               |  | 62                 |            | 61,8               | 62                 |
| Drehzahlregelung<br>Variable speed drive   |                 |  | ohne<br>without    |            | ohne<br>without    | ohne<br>without    |
| Herstellungsjahr<br>Year of manufacture  |                 | siehe Typenschild<br>see nameplate   |                    |            |                    |                    |
| Amtliche Registriernummer<br>Commercial registration number  |                 | Amtsgericht Kraków KRS 0000354104<br>Local District Court Kraków KRS 0000354104  |                    |            |                    |                    |
| Niederlassungsort des Herstellers<br>Site of manufacturer  |                 | Harmann Polska Sp. z o.o., Polen<br>Harmann Polska Sp. z o.o., Poland  |                    |            |                    |                    |
| Nennmotoreingangsleistung am Energieeffizienzoptimum<br>Nominal motor power input at optimum energy efficiency point   | $P_e$ [kW]      |  | 0,172              |            | 0,172              | 0,172              |
| Volumenstrom am Energieeffizienzoptimum<br>Volumetric flow at optimum energy efficiency point  | $q_v$ [m³/h]    |  | 837                |            | 837                | 837                |
| Statischer Druck am Energieeffizienzoptimum<br>Static pressure at optimum energy efficiency point  | $p_{st}$ [Pa]   |  | 337                |            | 337                | 337                |
| Umdrehungen pro Minute am Energieeffizienzoptimum<br>Rotations per minute at the optimum energy efficiency point   | $n$ [1/min]     |  | 2648               |            | 2648               | 2648               |
| Spezifisches Verhältnis<br>The specific ratio  |                 | Spezifisches Verhältnis liegt nahe bei 1 und deutlich unter 1,11.<br>The specific ratio is close to 1 and significantly below 1.11.  |                    |            |                    |                    |
| Informationen zur Demontage, Recycling und Entsorgung<br>Information on dismantling, recycling and disposal  |                 | Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes.<br>Observe the user manual of this product.  |                    |            |                    |                    |
| Optimale Lebensdauer<br>Optimal life   |                 | Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes.<br>Observe the user manual of this product.  |                    |            |                    |                    |
| Beschreibung weiterer bei der Ermittlung der Energieeffizienz von Ventilatoren genutzter Gegenstände wie Rohrleitungen, die nicht in der Messkategorie beschrieben und nicht mit dem Ventilator geliefert werden.<br>Description of additional items used when determining the fan energy efficiency, such as ducts, that are not described in the measurement category and not supplied with the fan. |                 | Für die Ermittlung der Energieeffizienz wurden keine besonderen Gegenstände außer den gemäß der Messkategorie verlangten Anschlusskomponenten eingesetzt.<br>No special items have been used for determining the fan energy efficiency, except the required connection components according to the measurement category. |                    |            |                    |                    |

\* Nicht ErP-konform, kann nur als Ersatzgerät für identische Ventilatoren gemäß ErP-Verordnung 327/2011 oder außerhalb der E.U. verkauft werden. / Not ErP compliant, can be sold only as a spare part for identical fans defined by the regulation (EC) 327/2011 or outside the E.C..

\*\* ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die Leistungsaufnahme am Energieeffizienzoptimum < 125W ist. / Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the power consumption at optimum efficiency is < 125W.

\*\*\* ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die maximale Leistungsaufnahme der Dunstabzugshaube < 280W ist. / Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the maximum power consumption of the kitchen hood is < 280W.

## Sicherheitshinweise

- **RM Rohrventilatoren sind keine fertigen Maschinen, sondern Teil einer Anlage.** Somit trägt der Anlagenbauer vor Ort die Verantwortung, dass alle einschlägigen Sicherheitsbestimmungen hinsichtlich des elektrischen Anschlusses und Berührungsschutz eingehalten werden.
- Bitte besonders auf Berührungsschutz achten. (Durch Schutzgitter oder ausreichend lange Rohrleitungen.)
- Der elektrische Anschluss sowie Reparaturen dürfen nur von Elektrofachkräften vorgenommen werden.
- Bei sämtlichen Installations- und Wartungsarbeiten muss der Stromkreis unterbrochen werden.

## Montage

- **RM Rohrventilatoren können in beliebiger Lage montiert werden.**
- Der Rohrventilator kann direkt in das Rohrsystem eingeschoben und befestigt werden. Bitte achten Sie darauf, dass das Rohrsystem nicht verspannt ist.
- Wir empfehlen zur Montage gepolsterte Verbindungsmanschetten, welche die Geräuschübertragung auf das Kanalsystem stark vermindern.

## Betriebsbedingungen

- Ventilator nicht in explosionsfähiger Atmosphäre betreiben!
- Ventilator nicht mit Frequenzumrichter betreiben!
- Maximale Umgebungstemperatur auf dem Typenschild beachten!
- Überprüfen Sie ob die Anschlussspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht!

## Wartung

- **RM Rohrventilatoren sind mit Ausnahme von empfohlenen Reinigungsintervallen wartungsfrei.**
- Staubhaltige Luft ergibt mit der Zeit Ablagerungen im Laufrad und Gehäuse. Dies führt zu Leistungsreduzierung und Unwucht des Ventilators und so zu einer Verringerung der Lebensdauer.
- Laufrad mit Pinsel/ Bürste/ Tuch reinigen. Achtung Wuchtmassen nicht entfernen oder verschieben.
- Innenraum keinesfalls mit Wasser oder gar Hochdruckreiniger reinigen.
- Durch Einbau eines Luftfilters kann das Reinigungsintervall erheblich verlängert bzw. vermieden werden.

## Instructiuni de siguranta

- Ventilatoarele pt canal rectangular RM nu sunt produse finite, ci doar componente ale unui instalatii. Ca urmare raspunderea ca toate masurile specifice de siguranta privind conectarea la retea si protectie impotriva contactului sunt respectate revine constructorului instalatiei.
- Rugam atentie in special la protectia impotriva contactului (grilaj de protectie sau lungime suficienta a tubulaturii).
- Conectarea la retea si intrinerea trebuie efectuate doar de electricieni de specialitate
- Inainte de orice instalare sau operatie de service se va intrerupe alimentarea cu electricitate.

## Montaj

- Ventilatoarele pt canal rectangular RM pot fi montate in orice pozitie
- Ventilatoarele pot fi montate si fixate direct in retea de ventilatie, atentie ca sistemul sa nu fie deformat sau tensionat.
- Recomandam pentru montaj mansete de legatura izolata care reduc transmiterea zgomotului in canalul de ventilatie.

## Conditii de operare

- A nu se utiliza ventilatorul intr-un mediu exploziv.
- A nu se folosi cu convertor de frecventa !
- Respectati temperatura maxime inscriptiata pe eticheta.
- Atentie la posibila contrapresiune necesara.

## Intretinere

- Cu exceptia curatirii la intervalele recomandate, ventilatorul pt canal rectangular RM nu necesita intretinere.
- Aerul cu continut de praf duce prin depozitarea acestuia pe rotor si carcasa la reducerea puterii, dezechilibrarea ventilatorului si reducerea duratei de viata.
- Elicea a se curata cu pensula /perie /carpa . Atentie a nu se indeparta sau deplasa greutatile de echilibrare.
- In niciun caz a nu se curati la interior cu apa sau aer comprimat.
- Prin utilizarea unui filtru, curatirea se poate face la intervale mai mari sau poate fi evitata.

## Safety Notes

- RM tube fans are not finished machines, but part of a system. Thus, the systems installer carries the responsibility that all relevant safety regulations regarding electrical connections and contact protection are complied to.
- Special care should be taken regarding contact protection (protection guard or sufficient length of ducting).
- Wiring and service should be carried out only by qualified electricians.
- Before carrying out any installation or service isolate unit from the mains supply.

## Mounting

- RM tube fans can be mounted in any position.
- The Tube Fans can be plugged directly into the duct and fastened, make sure the ducting system is not deformed or twisted.
- For mounting we recommend lined fast clamps that reduces noise carry-over into the ducting system.

## Operating Conditions

- Do not operate fans in potentially explosive atmosphere.
- Do not operate fans with a frequency converter.
- Pay attention to the maximum ambient temperature on nameplate.
- Verify that main voltage corresponds with voltage on nameplate.

## Maintenance

- RM with exception of recommended cleaning intervals are maintenance free.
- Deposits from dust laden air will in time accumulate on the impeller and housing. This leads to lower performance, unbalance in the unit, and reduced lifespan. We therefore recommend that an air filter be installed.
- Clean impeller with brush or cloth. Attention! Do not remove or shift balancing weights.
- Under no circumstances should the interior space be cleaned with water or high pressure cleaner (steam jet cleaner).
- Through installation of an air filter the cleaning interval can be considerably extended or avoided.

## Указания по технике безопасности

- Устройства RM являются не готовыми аппаратами, а только частью оборудования. Таким образом, монтаж оборудования несет ответственность на месте за соблюдение всех соответствующих требований техники безопасности, относительно электрического подключения и защиты от прикосновения.
- Особое внимание следует обратить на защиту от прикосновения (защитная решетка или соответственно длинные трубы)
- Как электрическое подключение, так и ремонт могут осуществляться только квалифицированными электриками.
- При различных работах по установке и техническому обслуживанию следует размыкать электрическую цепь.

## Монтаж

- RM можно монтировать в любом положении.
- Канальный вентилятор в круглом корпусе возможно напрямую вводить и закреплять в систему труб. Необходимо следить за тем, чтобы система труб при зажиме не перетягивалась.
- Для монтажа рекомендуется использование мягких соединительных манжетов, которые существенно сокращают шумопередачу на канальную систему.

## Условия эксплуатации

- Запрещается использовать вентилятор во взрывоопасных средах!
- Запрещается использовать вентилятор с преобразователем частоты!
- Учитывать максимальную температуру окружающей среды на заводской табличке!
- Необходимо проверить соответствие напряжения питающей сети данным на заводской табличке!

## Техническое обслуживание

- Канальные вентиляторы в круглом корпусе не требуют обслуживания, за исключением чистки во время рекомендуемых перерывов.
- Попадающая с воздухом пыль со временем образует отложения в рабочем колесе и корпусе. Это приводит к сокращению эффективности и дисбалансу вентилятора, а также к сокращению срока службы.
- Рабочее колесо следует чистить кисточкой/ щеткой / тканью. Внимание! Запрещается удалять или перемещать балансир.
- Запрещается очищать внутреннюю поверхность водой или высоким давлением.
- При помощи установки воздушного фильтра существенным образом увеличивается интервал между очистками или устраняется необходимость очистки.

## Consignes de sécurité

- Les ventilateurs RM ne sont pas des produits finis, mais des éléments d'une installation. Il incombe donc au constructeur de l'installation sur le site de respecter toutes les dispositions de sécurité pertinentes en matière de branchement électrique et de protection contre les contacts accidentels.
- Veiller particulièrement à la protection contre les contacts accidentels. (grille de protection ou conduites suffisamment longues)
- Le branchement électrique et tous les travaux de réparation doivent uniquement être effectués par des électriciens qualifiés.
- Le circuit électrique doit être interrompu lors de toute intervention de maintenance et de réparation.

## Montage

- Les ventilateurs RM peuvent être installés librement.
- Le ventilateur pour gaines circulaires peut être inséré et fixé directement dans les gaines circulaires. Veillez à ce que les gaines ne soient pas déformées.
- Pour le montage, nous vous recommandons d'utiliser des manchettes de raccordement capotonnées qui atténuent fortement la transmission des sons dans les gaines.

## Conditions de fonctionnement

- Ne pas faire fonctionner le ventilateur dans une atmosphère explosive!
- Ne pas faire fonctionner le ventilateur avec un convertisseur de fréquence!
- Respecter la température ambiante maximale indiquée sur la plaque signalétique!
- Vérifier si la tension d'alimentation est conforme aux indications de la plaque signalétique!

## Maintenance

- À l'exception des intervalles de nettoyage recommandés, les ventilateurs pour gaines circulaires ne nécessitent aucun entretien.
- À la longue, la présence de poussières dans l'air occasionne des dépôts dans le rotor et le boîtier. Cela entraîne une baisse de puissance et un déséquilibre du ventilateur ainsi qu'une diminution de sa durée de vie.
- Nettoyer le rotor à l'aide d'un pinceau / d'une brosse / d'un chiffon. Attention : ne pas retirer ou déplacer la masse d'équilibrage.
- Ne jamais nettoyer l'intérieur du ventilateur à l'eau ou à l'aide d'un nettoyeur haute pression.
- L'installation d'un filtre à air permet d'allonger considérablement l'intervalle de nettoyage ou d'éviter le nettoyage.

## Veiligheidsvoorschriften

- RM zijn niet afgewerkte toestellen, maar deel van een systeem. Dus, de installateur van het systeem draagt de verantwoordelijkheid dat alle relevante veiligheidsvoorschriften worden genomen wat betreft contactbescherming (beschermingsbeveiliging of voldoende lengte van het kanaal).
- Bedrading en onderhoud mag enkel uitgevoerd worden door gekwalificeerde electriciens.
- Vooraleer installatie of onderhoud uit te voeren gelieve de unit af te sluiten van de hoofdgenerator.

## Montage

- RM kan in elke positie geïnstalleerd worden.
- De buisventilatoren kunnen onmiddellijk in het kanaal aangesloten worden en vastgemaakt. Zorg ervoor dat het kanaalsysteem niet ingedeukt of gedraaid wordt.
- Voor de installatie bevelen we een beklede bevestigingsklem aan die de geluidsoverbrenging in het kanaal vermindert.

## Bedrijfsvoorwaarden

- Laat de ventilatoren niet functioneren in een potentieel explosieve atmosfeer.
- Laat de ventilatoren niet functioneren met een frequentieomvormer.
- Houdt rekening met de maximale omgevingstemperatuur.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de nominale spanning.

## Onderhoud

- RM ventilatoren zijn met uitzondering van aanbevolen schoonmaakbeurten onderhoudsvrij.
- Partikels van met stof beladen lucht zullen zich op termijn opstapelen op de rotor en de omkasting. Dit leidt tot een lagere prestatie, onevenwicht in de eenheid en een verminderde levensduur. Daarom bevelen we aan om een luchtfilter te installeren.
- Reinig de aandrijving met borstel of doek. Opgelet! Verwijder of verschuif de balanceringsgewichten niet.
- Onder geen enkel beding mag de binnenruimte gereinigd worden met water of een hogedrukreiniger (stoomstraalreiniger).
- Door de installatie van een luchtfilter kan de schoonmaakbeurt aanzienlijk uitgesteld worden of zelfs vermeden.

**(SLO)****Varnostni napotki**

- RM niso samostojne naprave, ampak so del sistema. Zato instalater sistema nosi odgovornost, da so upoštevani vsi varnostni postopki glede električnih povezav in zaščite stikov.
- Posebna pozornost namenite zaščiti pred gibajočimi deli naprave (zaščitne mreže ali ustrežna dolžina kanala).
- Vezavo in servisiranje naj opravljajo le kvalificirani električarji.
- Pred inštalacijo ali servisiranjem ločite napravo od glavnega napajanja.

**Montaža**

- RM je lahko monitran v kakršnemkoli položaju.
- Cevni ventilator se lahko vstavi in pritrudi neposredno v kanal, pred tem pa se prepričajte, da kanalni sistem ni deformiran ali zvit.
- Za montažo priporočamo linijske hitre sponke, objemke, ki zmanjšujejo prenos hrupa na kanalni sistem.

**Pogoji za uporabo**

- Ne uporabljajte ventilatorjev v potencialno eksplozivnem okolju!
- Ne uporabljajte ventilatorjev s frekvenčnimi pretvorniki!
- Bodite pozorni na maksimalno temperaturo okolice, ki je navedena na tipski ploščici!
- Preverite ali napetost ustreza vrednosti navedeni na tipski ploščici!

**Vzdrževanje**

- Cevnih ventilatorjev z izjemo priporočenega čiščenja, ni treba vzdrževati.
- Usedline iz zraka nasičenega s prahom se bodo sčasoma nalagale na pogonskem kolesu in ohišju. To vodi do slabšega delovanja, neuravnoteženosti v napravi in krajši življenjski dobi. Zato priporočamo montažo zračnega filtra.
- Pogonsko kolo čistite s krtačo ali krpo. Pozor! Ne odstranjujte ali premikajte ravnotežnih uteži.
- Notranjosti nikoli ne čistite z vodo in visokotlačnimi čistilnimi sredstvi.
- Z montažo zračnega filtra lahko obdobje med čiščenji občutno podaljšate, ali se čiščenje celo izognete.

**(SK)****Bezpečnostné predpisy**

- RM nie sú základné hotové stroje, ale časť zariadenia. Preto staviteľ zariadenia preberá zodpovednosť za správnosť dodržania miestnych bezpečnostných predpisov, správnosť elektrického zapojenia a ochranu pred nebezpečným dotykcom.
- Prosíme zvlášť dbať na dodržanie ochrany pred nebezpečným dotykcom (Ochranná mriežka, alebo dostatočne dlhé potrubie).
- Elektrické pripojenie ako aj opravy smie prevádzkať len odborný personál.
- Pri všetkých zapojeniach a opravných prácach musí byť odpojený elektrický okruh.

**Zapojenie**

- RM môžu byť montované do ľubovolnej dĺžky.
- Potrubný ventilátor môže byť zamontovaný priamo do potrubného systému. Je potrebné dávať pozor aby potrubný systém nebol napnutý.
- Na montáž doporučujeme polstrované spojovacie prstence, ktoré výrazne zabraňujú prenosu hluku na kanálový systém

**Návod na použitie**

- Ventilátor nesmie pracovať, byť prevádzkovaný, vo výbušnej atmosfére.
- Ventilátor neprevádzkovať s frekvenčným meničom.
- Dbať na okolitú teplotu uvedenú na výrobnom štítku.
- Preskúšať napájacie napätie či zodpovedá hodnote uvedenej na výrobnom štítku.

**Údržba**

- RM potrubný ventilátory s výnimkou týkajúcou sa čistiacich intervalov sú bezúdržbové.
- Prašné ovzdušie spôsobuje usadeniny v obežnom kolese a domčeku. To vedie k obmedzeniu výkonu a nevyváženosti ventilátora a tiež k zníženiu jeho životnosti.
- Obežné kolo čistit' so štetcom /kefou/ s handrou . Pozor vyváženie neodstárniť ani neposúvať.
- Vnútorý priestor v žiadnom prípade nečistiť s vodou alebo vysokotlakým zariadením.
- Zabudovaním vzduchového filtra dosiahneme podstatne dlhšie intervaly na čistenie.

**(HR)****Sigurnosne upute**

- RM ventilator nije samostalni uređaj već dio sustava. Stoga, izvođač sustava snosi odgovornost za sve sigurnosne zahtjeve koji se odnose na električno spajanje i kontaktnu zaštitu.
- Obratiti posebnu pozornost na kontaktnu zaštitu od dijelova u gibanju (zaštitna rešetke ili dovoljna dužina cijevi – kanala).
- Električno spajanje i servis može izvoditi samo kvalificirao osoblje.
- Prilikom izvođenja instalacije ili servisa neophodno je odvojiti uređaj od glavnog napajanja.

**Ugradnja**

- RM ventilator se može ugraditi u bilo kojem položaju.
- Cijevni ventilator se može priključiti izravno na kanal i pričvrstiti; provjeriti nije li kanal deformiran.
- Pri ugradnji preporučuje se upotreba brzih spojnica u cilju sprečavanja širenja buke kanalnim razvodom.

**Radni uvjeti**

- Ventilatori nisu predviđeni za rad u potencijalno eksplozivnoj atmosferi!
- Nije dozvoljeno upravljanje frekventnim pretvaračem.
- Obratite pozornost na maksimalnu temperaturu na pločici!
- Napon napajanje mora odgovarati naponu ventilatora navedenom na pločici.

**Održavanje**

- Cijevni ventilatori, osim čišćenja u preporučenim intervalima, ne zahtjevaju održavanje.
- Čestice nečistoća iz zraka vremenom će se nakupiti na rotoru i kućištu. To će rezultirati smanjenjem učinkovitosti, gubitka balansiranosti i smanjenjem vijeka trajanja uređaja. Iz tog razloga preporučuje se ugradnja filtra zraka.
- Čistiti rotor sa četkom ili tkaninom. Pažnja! Zabranjeno je uklanjati ili pomicati dijelove za balansiranje.
- Strogo je zabranjeno čišćenje unutrašnjosti sa sredstvom ili uređajima za čišćenje sa parom pod visokim tlakom.
- U sustavima sa filtracijom zraka intervali čišćenja mogu biti manje učestali.

**(P)****Notas de segurança**

- O RM fará parte de um sistema. O instalador assume a responsabilidade da aplicação de todas as normas de segurança relevantes e das instalações eléctricas.
- Um especial cuidado deverá ser observado em relação à protecção por contacto (guarda de protecção ou suficiente comprimento de tubo).
- A instalação e o serviço apenas deverão ser executados por pessoal qualificado.
- Antes de realizar qualquer instalação ou serviço isole a unidade principal do circuito eléctrico.

**Montagem**

- O RM pode ser montado em qualquer posição.
- O tubo do ventilador pode ser instalado directamente dentro da conduta com abraçadeiras, tenha atenção em assegurar-se de que a conduta não está deformada ou torcida.
- Para a montagem nos recomendamos abraçadeiras com borracha, alinhadas, que reduzem a propagação do ruído no sistema da conduta.

**Condições de funcionamento**

- Não ponha em funcionamento o ventilador em ambientes potencialmente explosivos.
- Não utilize variadores de frequência.
- Preste atenção à temperatura máxima do meio ambiente na placa de identificação.
- Verifique que a tensão de alimentação é a correcta.

**Manutenção**

- Os RM com excepção dos intervalos de limpezas recomendados, não requerem manutenção.
- Depósitos de pó com o tempo irão alojar-se no motor. Este facto poderá provocar uma menor performance, uma assimetria da unidade, e reduzir o tempo de vida. Recomendamos a instalação de um filtro de ar.
- Limpe a turbina com escova ou com um pano. ATENÇÃO Não remova os pesos de equilíbrio.
- Sob nenhuma circunstância deverá o espaço interior ser limpo com água ou limpeza de alta pressão (vapor ou jacto).
- No caso da instalação de um filtro de ar o intervalo de limpeza poderá ser estendido ou evitado.

**(HU)****Biztonsági feljegyzések**

- A RM csőventilátor nem egy önálló berendezés, hanem egy légtechnikai rendszer része. A telepítés elvégző szerelő felelőssége minden elektromos és szerelési előírás betartása.
- Különös figyelmet igényel a megfelelő csatlakozási pontok kialakítása (védőrács, illetve megfelelő hosszúságú csőszakasz).
- Az elektromos bekötést és a karbantartást kizárólag szakképzett szerelő végezheti.
- A berendezésen történő bármilyen szerelés és karbantartás csak az elektromos hálózatról történő leválasztás után végezhető el.

**Felszerelés**

- RM bármilyen pozícióban felszerelhető.
- A csőventilátort közvetlenül a vezetékhez lehet csatlakoztatni és rögzíteni, ellenőrizni kell, hogy a vezeték nincs eldeformálódva vagy elcsavarodva.
- Szereléshez ajánljuk a rezgéscsillapító kapcsolóbillincset, a csatorna rendszer zajmentesítéséhez.

**Üzemelési feltételek**

- A ventilátor nem alkalmas robbanásveszélyes környezetben történő működésre.
- Ne üzemeltesse a ventilátort frekvenciaváltóval.
- Figyeljen a ventilátor adattábláján lévő a ventilátort körülvevő maximális környezeti hőmérsékletre.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a ventilátor adattábláján lévő értékkel.

**Karbantartás**

- RM csőventilátor az ajánlott tisztítási intervallumokat kivéve karbantartásmentes.
- A levegő portartalma miatt a készülékházban és a járókeréken porlerakódás keletkezik. Ez kisebb teljesítményt, rázkódást okozhat, valamint csökkenti a berendezés élettartamát. Ennek elkerülése érdekében ajánlott a rendszerbe levegőszűrő beépítése.
- Tisztítsa meg a járókereket kefével vagy ronggyal. Figyelem! Ne távolítsa el a kiegyensúlyozó súlyokat a járókerékéről!
- Soha ne tisztítsa a ventilátor belső részét vízzel vagy magasnyomású mosóval (gőzborotva).
- Légszűrő beépítésével a tisztítási intervallumok jelentősen csökkenthetőek vagy el is hagyhatóak.



### Instrucciones de Seguridad

- Ventiladores de tubo RM no son máquinas completas, sino que forman parte de una instalación. En consecuencia, el constructor de la instalación in situ es responsable de que se cumplan todas las regulaciones de seguridad relevantes con referencia a la conexión eléctrica y a la protección contra el contacto accidental.
- Por favor preste especial atención a la protección contra el contacto accidental. (mediante rejillas de protección o mediante tubos suficientemente largos)
- La conexión eléctrica así como los trabajos de reparación deben ser realizados solamente por electricistas cualificados.
- Para la realización de todo tipo de trabajos de instalación y de mantenimiento se debe interrumpir el circuito eléctrico.

### Montaje

- Ventiladores de tubo RM pueden ser colocados en cualquier posición.
- El ventilador de tubo puede ser intercalado y fijado directamente en el sistema de tubería. Por favor preste atención a que el sistema de tubería no muestre deformaciones o signos de torsión.
- Para el montaje recomendamos el uso de abrazaderas de unión antivibratorias, las cuales reducen considerablemente la transmisión de ruidos al sistema de conductos.

### Condiciones de operación

- No opere el ventilador en atmósfera con riesgo de explosión!
- No opere el ventilador con convertidor de frecuencia!
- Observe la temperatura ambiental máxima especificada en la placa de identificación!
- Controle si el voltaje de alimentación corresponde a las especificaciones indicadas en la placa de identificación!

### Mantenimiento

- Aparte de los intervalos de limpieza recomendados, los ventiladores de tubo RM no requieren mantenimiento.
- Con el tiempo, el aire conteniendo polvo forma depósitos en el rodete y en la caja. Esto puede causar la disminución del rendimiento y el desequilibrio del ventilador, y en consecuencia la reducción de la vida útil.
- Limpiar el rodete con pincel/ cepillo/ paño. Atención: no quite o desplace las pesas equilibradoras.
- De ningún modo limpiar el espacio interior con agua o con el limpiador de alta presión.
- Con la instalación de un filtro de aire se puede prolongar el intervalo de limpieza considerablemente y/o prescindir del mismo.



### Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- Wentylatory rurowe RM nie są niezależnymi urządzeniami, lecz są częścią systemu. Z tego powodu, instalator ponosi odpowiedzialność za spełnienie wymagań wszelkich, mających zastosowanie przepisów bezpieczeństwa, dotyczących połączeń elektrycznych oraz zabezpieczenia przed dotknięciem.
- Szczególną uwagę trzeba zwrócić na zabezpieczenie przed przypadkowym dotknięciem (siatki ochronne lub odpowiednio długie przewody).
- Połączenia elektryczne oraz prace serwisowe muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac montażowych lub serwisowych, odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.

### Montaż

- Wentylatory rurowe RM można montować w dowolnej pozycji.
- Wentylatory rurowe można wsunąć bezpośrednio do kanału i zamocować. W takim przypadku trzeba upewnić się, czy kanał nie uległ deformacji na skutek naprężeń.
- Zalecamy mocowanie przy użyciu zacisków z elastycznymi podkładkami, które ograniczają przenoszenie się dźwięku do systemu kanałów.

### Warunki pracy

- Wentylator nie może być użytkowany w przestrzeniach zagrożonych wybuchem.
- Wentylator nie może współpracować z przetwornicą częstotliwości.
- Zwrócić uwagę na maksymalną temperaturę otoczenia, którą podano na tabliczce znamionowej.
- Sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem zasilania podanym na tabliczce znamionowej.

### Konserwacja

- Wentylatory RM są bezobsługowe, wymagają jedynie okresowego czyszczenia zgodnie z zaleceniami producenta.
- Z biegiem czasu na wirniku i obudowie będą osiadać zanieczyszczenia. Prowadzi to do obniżenia wydajności, niewyważenia oraz skrócenia żywotności urządzenia. Z tego powodu zalecamy zainstalowanie filtra powietrza.
- Wirnik czyścić się pędzlem, szczotką lub szmatą. Uwaga! Nie zdejmować, ani nie przemieszczać ciężarów wyrównowazających.
- Wnętrze wentylatora nie wolno czyścić ani wodą, ani myjką ciśnieniową.
- Filtr powietrza zainstalowany przed wentylatorem pozwala na znaczne wydłużenie czasu, po którym należy wykonać czyszczenie, a niektórych przypadkach pozwala wyeliminować konieczność okresowego czyszczenia.



### Sikkerhedsanvisninger

- **RM rørventilatorer er ingen færdige maskiner, men del af et anlæg.** Således bærer anlægskonstruktøren på opstillingsstedet ansvaret for, at alle gældende sikkerhedsbestemmelser overholdes mht. elektrisk tilslutning og berøringsbeskyttelse.
- Vær særlig opmærksom på berøringsbeskyttelse. (med beskyttelsesgitter eller tilstrækkeligt lange rørledninger.)
- Den elektriske tilslutning samt reparationer må kun foretages af en autoriseret elektriker.
- Strømkredsen skal altid være afbrudt, før installations- og vedligeholdelsesarbejde gennemføres.

### Montering

- **RM rørventilatorer kan monteres i en hvilken som helst position.**
- Rørventilatoren kan skubbes direkte ind i rørsystemet. Sørg for, at rørsystemet ikke er spændt.
- Vi anbefaler polstrede forbindelsesmanchetter til montering, der reducerer støjoverførslen til kanalsystemet betydeligt.

### Driftsbetingelser

- Brug ikke ventilatoren i eksplosiv atmosfære!
- Brug ikke ventilatoren med en frekvensomformer!
- Overhold den maksimale omgivelsestemperatur på typeskiltet!
- Kontrol, om tilslutningsspændingen er i overensstemmelse med oplysningerne på typeskiltet!

### Vedligeholdelse

- **RM rørventilatorer er vedligeholdelsesfrie med undtagelse af anbefalede rengøringsintervaller.**
- Støvholdig luft fører med tiden til aflejringer i løbehjul og hus. Dette fører til reduceret ydelse og ubalance i ventilatoren og således til en reduceret levetid.
- Rengør løbehjul med pensel/børste/klud. Pas på - hverken fjern eller forskyd afbalancering.
- Den indvendige side må under ingen omstændigheder rengøres med vand eller højtryksrensere.
- Ved montering af et luftfilter kan rengøringsintervallet forlænges betydeligt eller udelades.

|   |  |
|---|--|
| NAZWA / TYP / MODEL WENTYLATORA<br>(Wymagane)   | NR FABRYCZNY WENTYLATORA S/N<br>(Wymagane)       |
| SPRZEDAWCA                                      | NABYWCA / UŻYTKOWNIK                             |
| WYKONAWCA / INSTALATOR<br>(Wymagane)            | OBIEKT / ADRES MONTAŻU WENTYLATORA<br>(wymagane) |
| NR FAKTURY ZAKUPU / DOWODU ZAKUPU<br>(wymagane) | DATA ZAKUPU<br>(Wymagane)                        |

### PROTOKÓŁ ROZRUCHU

| DATA<br>(wymagane) | CZYNNOŚĆ  | POTWIERDZENIE WYKONAWCY / INSTALATORA.<br>(wymagane)                    |
|--------------------|---|---|
|                    | MONTAŻ  | <i>Potwierdzam (Imię, Nazwisko, podpis i pieczęć osoby uprawnionej)</i> |
|                    | PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE<br><br>POTWIERDZENIE PODŁĄCZENIA ZGODNIE ZE SCHEMATEM ORAZ INSTALACJI OCHRONY ELEKTRYCZNEJ I TERMICZNEJ WENTYLATORA | <i>Potwierdzam (Imię, Nazwisko, podpis i pieczęć osoby uprawnionej)</i> |
|                    | ROZRUCH I POMIARY<br><br>POTWIERDZENIE PRAWIDŁOWEGO KIERUNKU OBROTÓW WIRNIKA I ZGODNOŚCI POMIARÓW Z DANymi NA TABLICZCE                     | <i>Potwierdzam (Imię, Nazwisko, podpis i pieczęć osoby uprawnionej)</i> |

| REGULACJA OBROTÓW WENTYLATORA<br>(Wymagane. Podać typ urządzenia, podstawowe nastawy, zakresu regulacji) | ZABEZPIECZENIE TERMICZNE SILNIKA / PRZEKAŹNIK OCHRONY TERMICZNEJ<br>(Wymagane. Podać typ przełącznika). | POZOSTAŁE ZABEZPIECZENIA<br>(Wymagane. Podać rodzaj/typ urządzenia, parametry/nastawę) |
|--|---|--|
|  |   |  |

| PUNKT POMIAROWY / BIEG (Wymagane. Napięcie na wyjściu regulatora, napięcie sygnału analogowego lub częstotliwość przemiennika) | PRĄD POBIERANY [A]<br>(Wymagane. Prąd zmierzony/odczytany, dla trzech faz podać trzy wartości) | UWAGI |
|--|--|-------|
| 1) U [V] =                      f [Hz] =   |  |       |
| 2) U [V] =                      f [Hz] =   |  |       |
| 3) U [V] =                      f [Hz] =   |  |       |
| 4) U [V] =                      f [Hz] =   |  |       |
| 5) U [V] =                      f [Hz] =   |  |       |

|   |  |
|---|--|
| NAZWA / TYP / MODEL WENTYLATORA<br>(Wymagane)   | NR FABRYCZNY WENTYLATORA S/N<br>(Wymagane) |
| SPRZEDAWCA<br>(Wymagane)                        | NABYWCA / UŻYTKOWNIK<br>(Wymagane)         |
| WYKONAWCA / INSTALATOR                          | OBIEKT / ADRES MONTAŻU WENTYLATORA         |
| NR FAKTURY ZAKUPU / DOWODU ZAKUPU<br>(wymagane) | DATA ZAKUPU<br>(Wymagane)                  |

### KARTA GWARANCYJNA

| ADNOTACJE O PRZEBIEGU NAPRAW |                  |                              |                          |
|------------------------------|------------------|------------------------------|--------------------------|
| DATA PRZYJĘCIA ZGŁOSZENIA    | TREŚĆ ZGŁOSZENIA | ROZPOZNANIE / RODZAJ NAPRAWY | DATA I PODPIS SERWISANTA |
|                              |                  |                              |                          |



## OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI Harmann Polska Sp. z o.o. Obowiązują na obszarze Polski od dnia 01.09.2013

### 1 ZAKRES ZASTOSOWANIA

1.1 Ogólne Warunki Gwarancji (dalej OWG) stanowią integralną część umów sprzedaży oraz związanych z nimi umów o świadczenie usług zawieranych pomiędzy spółką Harmann Polska sp. z o.o. a nabywcami oferowanych przez nią produktów, o ile umowy te nie stanowią inaczej. Użyte w dalszej części niniejszych OWG określenia oznaczają:

- „Gwarant” – spółkę Harmann Polska Sp. z o.o. z siedzibą w Krakowie, adres: ul. Półtanksi 29G, 30-740 Kraków, wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Krakowa Śródmieścia w Krakowie, XI Wydział Gospodarczy KRS pod numerem KRS 0000354104, NIP: 6793033048, REGON: 121200107
- „Kupujący” – kontrahenta dokonującego od Gwaranta zakupów produktów lub usług. Niniejsze OWG stosuje się tylko do kontrahentów (przedsiębiorców art. 43 § 1 c) nie będących konsumentami w rozumieniu art. 22 § 1 Kodeksu Cywilnego.
- „Strony” - Gwaranta i Kupującego
- „OWG” - niniejsze Ogólne Warunki Gwarancji Harmann Polska Sp. z o.o.
- „Produkt” - produkty, towary i usługi stanowiące przedmiot statutowej działalności gospodarczej Gwaranta i w powyższym zakresie objęte gwarancją na terenie Polski.
- „Przewoźnik” – kurier, firma transportowa lub spedycja
- „Magazyn” - magazyn Sprzedającego zlokalizowany w miejscu siedziby Sprzedającego.

1.2 Strony wykluczają zastosowanie wzorców umów Kupującego (w szczególności ogólnych warunków gwarancji i wzorców umów, regulaminów).

1.3 Zgodnie z niniejszym OWG Gwarant udziela Kupującemu gwarancji na wszystkie sprzedawane przez siebie Produkty, zapewnia sprawne działanie oferowanych Produktów pod warunkiem korzystania z nich zgodnie z przeznaczeniem i warunkami eksploatacji określonymi w dokumentacji.

1.4 Bezpośrednie roszczenia gwarancyjne w stosunku do Gwaranta mogą składać jedynie Kupujący, którzy nabyli produkt od Gwaranta. W pozostałych przypadkach roszczenie gwarancyjne należy składać w miejscu zakupu Produktu.

1.5 Zgodnie z art. 538 § 1 Kodeksu cywilnego rękojmia za Produkt jest wyłączona.

### 2 OKRES GWARANCJI

2.1 Okres gwarancji na Produkty oferowane przez Gwaranta liczony jest od daty sprzedaży i wynosi:

| Grupa produktowa                  | Okres gwarancji                  |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| Wentylatory do wentylacji ogólnej | 24 miesiące (ENSO - 36 miesięcy) |
| Wentylatory kuchenne              | 24 miesiące                      |
| Wentylatory Limodor               | 24 miesiące                      |
| Centrale wentylacyjne             | 24 miesiące                      |
| Rekuperatory REQUORA              | 24 miesiące                      |
| Regulatory i elementy automatyki  | 24 miesiące                      |
| Wentylatory chłodnospodne         | 24 miesiące                      |

2.2 Gwarant udziela Klientowi gwarancji na okres podany w powyższej tabeli na podstawie faktury VAT lub paragonu potwierdzającego sprzedaż Produktu.

Na życzenie Gwarant wyda Klientowi kartę gwarancyjną.

### 3 ZAKRES GWARANCJI

3.1 Gwarant udziela Kupującemu gwarancji na wszystkie sprzedawane przez siebie Produkty, zapewnia sprawne działanie oferowanych produktów pod warunkiem korzystania z nich zgodnie z przeznaczeniem i warunkami eksploatacji określonymi w dokumentacji.

3.2 W okresie trwania gwarancji Gwarant zobowiązany jest bezpłatnie dostarczyć części zamienne lub naprawić wadliwe Produkt. Jeżeli Gwarant stwierdzi, że naprawa Produktu nie jest możliwa albo koszt naprawy urządzenia jest niewspółmiernie wysoki w stosunku do ceny nowego urządzenia, zobowiązany jest wymienić Produkt na wolny od wad.

3.3 Z tytułu gwarancji Kupującemu ani osobom trzecim nie przysługuje wobec Gwaranta roszczenie o odszkodowanie za jakiegokolwiek szkody powstałe w skutek awarii Produktu. Jedynym zobowiązaniem Gwaranta według tej gwarancji, jest dostarczenie części zamiennych lub naprawa lub wymiana Produktu na wolny od wad, zgodnie z warunkami niniejszej gwarancji.

3.4 Gwarant odpowiada przed Kupującym wyłącznie za wady fizyczne powstałe z przyczyn tkwiących w sprzedanym Produkcie. Gwarancja nie są objęte wady powstałe z innych przyczyn, a szczególnie w wyniku:

- czynników zewnętrznych: uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych, zalań, nadmiernego zabrudzenia itp.
- zamontowania i użytkowania Produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem określonym w katalogu Harmann i/lub DTR.
- użytkowania Produktu w warunkach niezgodnych z podanymi w katalogu Harmann i/lub DTR (np. max/min temperatury pracy, zanieczyszczenie przetłaczanego czynnika, strefy zagrożenia wybuchem, agresywne środowisko itp.)
- błędów projektowych instalacji, nieprawidłowego doboru Produktu.
- podłączenia Produktu przez osoby nie posiadające odpowiednich uprawnień SEP, podłączenia produktu niezgodnie ze schematem elektrycznym, zasilania Produktu napięciem innym niż określone na tabliczce znamionowej i/lub DTR Produktu.
- zastosowania Produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem i/lub sztuką inżynierską
- braku zgodnych z wymaganiami określonymi w DTR i/lub katalogu Harmann zabezpieczeń termicznych
- nieprawidłowego montażu, konserwacji, magazynowania i transportu Produktu
- uszkodzeń Produktu powstałych w wyniku stosowania nieoryginalnych lub niezgodnych z zaleceniami producenta akcesoriów i materiałów.
- uszkodzeń wynikających ze zdarzeń losowych, czynników noszących znamiona siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne itp.)
- wadliwego działania innych instalacji (np. elektrycznej, grzewczej itp) i/lub urządzeń mających wpływ na działanie Produktu (np. falowników, przełączników, nawilżaczy, chłodziw, nagrzewnic itp.)

3.5 Gwarancja nie obejmuje części podlegających normalnemu zużyciu oraz części i materiałów eksploatacyjnych, jak: filtry, żarówki, bezpieczniki, baterie, paski klinowe, smary, oleje, czynniki chłodnicze itp.

3.6 Gwarancja nie obejmuje Produktu, którego na podstawie przebiegu zonych dokumentów i cech znamionowych produktu nie można zidentyfikować jako Produktu zakupionego u Gwaranta i/lub Produktu nie posiadającego tabliczki znamionowej Gwaranta.

3.7 Gwarancja obejmuje Produkt zakupiony u Gwaranta lub w jego sieci sprzedaży z zastrzeżeniem dokonania przez Kupującego terminowej płatności za produkt. W przypadku wystąpienia opóźnienia wymaganej płatności za produkt procedura gwarancyjna zostanie wstrzymana do czasu pełnego uregulowania należności.

### 4 UTRATA GWARANCJI

4.1 Nabywca traci uprawnienia z tytułu gwarancji na produkty w przypadku stwierdzenia:

- jakiegokolwiek modyfikacji Produktu,
- ingerencji w Produkt osób nieuprawnionych,
- jakiegokolwiek prób napraw Produktu dokonywanych przez osoby nieuprawnione,
- nieprzestrzegania obowiązku dokonywania okresowych przeglądów konserwacyjnych jeśli są one wymagane.
- wystąpienia zaległości płatności za Produkt przekraczającej 90 dni od daty wymagalności faktury.

4.2 Stwierdzenia przez Gwaranta zaistnienia przyczyn określonych w § 2 i § 3 jest podstawa do nie uznania reklamacji Produktu. W przypadku nie uznania reklamacji reklamowany produkt będzie zwrócony reklamującemu na jego piśmie żądanie pod warunkiem uprzedniego pokrycia kosztów przesyłki Produktu, „do” i „z” serwisu Gwaranta.

4.3 Nieodebrany towar o którym mowa w pkt 3 ust. 2 po okresie 60 dni będzie automatycznie utylizowany.

## 5.2 ZGŁOSZENIE I PROCEDURA GWARANCYJNA

5.1 Podstawą przyjęcia reklamacji do rozpatrzenia jest spełnienie łącznie następujących warunków:

- pismego ewentualnie za pośrednictwem faxu lub poczty e-mail zgłoszenia reklamacji przez Kupującego na odpowiednim formularzu Hermann zawierającego: nazwę towaru, numer katalogowy, datę zakupu, nr karty gwarancyjnej, szczegółowy opis uszkodzenia wraz z dodatkowymi informacjami dotyczącymi powstania wad produktu oraz zdjęcia wadliwego produktu. Wzór formularza dostępny jest na stronie internetowej [www.hermann.pl](http://www.hermann.pl) lub w siedzibie Gwaranta.
- okazania oryginału faktury lub paragonu zakupu reklamowanego produktu.
- okazania protokołu rozruchu urządzenia o ile wymagany przez DTF Produktu.
- dostarczenia osobistego lub za pośrednictwem Przewoźnika reklamowanego produktu do siedziby Gwaranta (dotyczy urządzeń małogabarytowych typu wentylatory osiowe, dachowe, kanałowe, regulatory itp.) lub udostępnienia na każdą prośbę Gwaranta dostępu do urządzeń wielogabarytowych (np. centrale wentylacyjne) w miejscu ich montażu.

5.2 Wady lub uszkodzenia Produktu ujawnione w okresie gwarancji powinny zostać zgłoszone Gwarantowi niezwłocznie, nie później jednak niż 7 dni od daty ich ujawnienia.

5.3 Produkt, w którym stwierdzono wadę powinien zostać niezwłocznie wyłączony z użytkowania pod rygorem utraty gwarancji.

5.4 Gwarant zobowiązuje się do wykonania świadczenia gwarancyjnego w terminie 14 dni od daty otrzymania zgłoszenia zgodnie z pkt. 4 ust. 1 i 2, a w przypadku urządzeń małogabarytowych, określonych w pkt. 4 ust. 6, w terminie 14 dni od daty dostarczenia urządzenia do serwisu Gwaranta.

5.5 W przypadku Produktu nietypowego, importowanego lub wyprodukowanego na indywidualne zamówienie Kupującego, w szczególności Produktu o specyficznych parametrach lub właściwościach (np. urządzenia oddymiające, chłodoodporne, przeciwwibracyjne, wysokotemperaturowe itp.) do których naprawy potrzebne są specjalistyczne części zamienne, Gwarant zastrzega sobie prawo wydłużenia okresu wykonania świadczenia gwarancyjnego o okres niezbędny do sprowadzenia i/lub wyprodukowania ww. części, nie dłużej jednak niż o 90 dni.

5.6 Urządzenia małogabarytowe należy po uprzednim ustaleniu z Gwarantem odesłać na jego adres, przy czym koszty i ryzyko przesyłki ponosi Kupujący. Uznanie roszczeń gwarancyjnych Kupującego będzie równoznaczne z naprawą Produktu lub wymianą Produktu na wolny od wad i zwrótem kosztów przesyłki poniesionych przez Kupującego zgodnie z cennikiem transportowym obowiązującym w Hamann Polska.

5.7 Za miejsce świadczenia, o którym mowa w pkt. 4 ust. 6 uznaje się siedzibę Gwaranta. Za prawidłowe opakowanie i dostarczenie Produktu do Gwaranta odpowiada Kupujący lub Przewoźnik. Odpowiedzialność za waden sposób nie przechodzi na Gwaranta.

5.8 Procedurze gwarancyjnej podlegają wyłącznie produkty kompletne, zdatne do weryfikacji serwisowej, pozbawione wad i uszkodzeń mechanicznych będących wynikiem czynników zewnętrznych.

5.9 W przypadku urządzeń wielkogabarytowych Gwarant wysła swój serwis w miejsce montażu Produktu celem diagnozy i/lub naprawy Produktu. W przypadkach nieuzasadnionego wezwania serwisowego Kupujący zostanie obciążony kosztami dojazdu i usług serwisowych zgodnie z cennikiem serwisowym Gwaranta.

5.10 W przypadku serwisowania Produktu w miejscu jego montażu Kupujący zobowiązany jest zapewnić swobodny dostęp do Produktu i umożliwić Gwarantowi bezpieczną procedurę serwisową zgodnie z wszelkimi zaleceniami BHP w szczególności zapewnić niezbędne narzędzia (podesty, drabiny, rusztowania), odpowiednio przygotowane miejsca serwisu (osłona od deszczu, odśnieżenie, usunięcie oblodzenia itp.), odpowiednie możliwości techniczne (dostęp do źródła zasilania, wyłączników bezpieczeństwa itp.). W innym przypadku serwisant ma prawo domówić działań serwisowych.

5.11 Produkty odesłane na adres Gwaranta na jego koszt i/lub odesłane bez wiedzy i akceptacji Gwaranta nie zostaną przyjęte lub zostaną przyjęte z zastrzeżeniem, że procedura serwisowa nie będzie uruchomiona do czasu zwrótu Gwarantowi poniesionych kosztów w przesyłki Produktu w nieprzekraczalnym terminie 14 dni. Zastosowanie na 5 3 ust. 3

5.12 Reklamowany produkt powinien być odpowiednio zabezpieczony na czas transportu. Ryzyko dostawy Produktu spoczywa na Kupującym. Gwarant nie odpowiada za zniszczenia lub uszkodzenia produktu w transporcie w szczególności wynikające z niewłaściwego opakowania lub zabezpieczenia produktu przez Kupującego.

5.13 Gwarant decyduje o zasadności zgłoszenia gwarancyjnego oraz o wyborze sposobu realizacji uznanych roszczeń gwarancyjnych.

5.14 Wymienione wadliwe produkty przechodzą na własność Gwaranta.

5.15 Gwarant zastrzega sobie prawo obciążenia Kupującego kosztami manipulacyjnymi związanymi z przeprowadzeniem ekspertyzy Produktu, jeśli reklamowany Produkt będzie sprawny lub uszkodzenie nie było objęte gwarancją.

5.16 Gwarant zastrzega sobie prawo do przeprowadzenia wizji lokalnej w miejscu zamontowania reklamowanego Produktu.

5.17 Gwarant zastrzega sobie prawo wstrzymaniu procedury gwarancyjnej w przypadku gdy Kupujący zalega z płatnościami za faktury przeterminowane dłużej niż 7 dni.

5.18 W przypadku naprawy Produktu czas trwania gwarancji ulega przedłużeniu o ten okres niesprawności Produktu. W przypadku wymiany produktu na nowy, produkt ten jest objęty nową gwarancją w wymiarze ustawowym liczącym od momentu dostarczenia Produktu.

5.19 Gwarant nie jest zobowiązany do modernizowania lub modyfikowania istniejących produktów po wejściu na rynek ich nowszych wersji.

5.20 Niniejsze OWG wyłącza odpowiedzialność Gwaranta z tytułu rękojmi za wady rzeczy, przy czym wyłączenie to nie ma zastosowania do Kupujących będących Konsumentami w rozumieniu Kodeksu Gwihinego.

5.21 W sprawach nieuregulowanych niniejszym regulaminem mają zastosowanie postanowienia Kodeksu Gwihinego.